



DBKS1001AC

instruction manual / eredeti használati utasítás / návod na použití / manual de utilizare / uputstvo za upotrebu / návod k použití / uputa za uporabu



Operation range	~100 m in open area
Melodies	36 classical polyphonic
Volume	4-level adjustable
Sound pressure	25-100 dB / 0.3 m
Coded	full digital code
Frequency / ERP	433.92 MHz / <5 mW
Transmitter	kinetic energy
Protection	IP44 push-button
Bell Voltage	220-240 V ~ / 50 Hz
StdBy / Oper.	0.1 W / 0.5 W
Ambient temp.	-10 ... 35 °C
Dimensions	50x82x22 mm / 80x80x35 mm
Weight	50 + 75 + 75 g

WIRELESS AND BATTERY-FREE DOOR BELL SET

Warnings!
• Before using this product, please read the following instructions for use and keep them for future reference. The original description was written in Hungarian language. This appliance is intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, and children aged 8 years and above, only if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Children should clean or maintain the appliance only if they are under supervision. After unpacking, check that the appliance has not been damaged during transport. Keep children away from the packaging if it contains bags or other hazardous components! • Before use, make sure that the product is not damaged. Damaged products must not be used and are life-threatening! • Due to the presence of mains voltage, observe the usual safety precautions! Do not touch the device with wet hands! • In the event of any malfunction, disconnect the power supply and consult a specialist! • Protect from dust, moisture, frost and impact, as well as direct heat or sunlight! The bell may only be used in dry, indoor conditions! • Do not place the doorbell in the kitchen, bathroom or other damp rooms! • The range is reduced by walls, metal objects and nearby radio frequency equipment. Do not place the push button on a metal door frame or metal fence! • Do not disassemble or modify the device, as this may cause fire, accident or electric shock! • The bell may sound randomly due to other radio or electrical equipment operating nearby. In this case, you must delete the pairing and then pair the units again. • IP44: the push button is protected against small solid objects (>1 mm) and splashing water from all directions (non-damaging leakage is permitted). • When the product reaches the end of its service life, it is classified as hazardous waste. It must be disposed of in accordance with local regulations. • Somogyi Elektronik certifies that the radio equipment complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at: somogyi.hu • Due to continuous improvements, technical data and design may change without prior notice • The current user manual can be downloaded from www.somogyi.hu

DISPOSAL. Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

NEVER NEEDS BATTERY
RELIABLE OPERATION EVEN WHEN COLD
• 2 doorbells + 1 push button • 36 well-known, classic melodies • pleasant, multi-part sound • 4 volume settings • flashing light when ringing • unique coding with learning function • strong interference protection from other doorbells • up to 6 push buttons can be paired with one doorbell • push button available separately: NVKP 01 • different melodies can be selected for each push button • pairing memory in case of power failure • IP44: push button with increased water resistance • range in open terrain: approx. 100 m

⚙ – pairing, unpairing, 4-level volume
«» – selecting from 36 polyphonic melodies



COMMISSIONING, INSTALLATION

The push button is powered by kinetic energy and does not require batteries to operate. When pressed firmly, the LED indicator flashes briefly. Attach the back of the push button to the desired location using double-sided adhesive tape (press for 30 seconds onto a smooth, clean, dry, non-cold surface). The external unit must be installed in a location protected from direct rain and sunlight, on a non-metallic surface!

PAIRING

Place the bell in a standard mains socket and pair it with the push button. To do this, press and hold (5 sec) the GEAR button on the bell until the LED strip starts to light up continuously. The device will then enter pairing mode. Within 30 seconds, while the indicator is lit, press the push button you want to pair. A beep will sound if successful. Repeat the process if necessary. In the event of a power failure, the pairing will not be deleted, but other settings may need to be adjusted, such as the volume.

USING MULTIPLE BUTTONS (NVKP 01 button available separately)

If you have multiple buttons, you can pair them (up to 6) by repeating the above process for each button.

DELETING A PAIRING BUTTON

Unplug the doorbell, press the GEAR button for at least 5 seconds, then plug it back into the mains while continuing to hold the button down. The LED may flash briefly, but continue to press the button (5 sec) until the LED lights up continuously. You can then release the button and the LED will go out. The push button must be paired again for reuse.

SELECTING A MELODY

Press the STEP buttons to select from 36 melodies. For multiple push buttons: in pairing mode, first select the desired melody, then press the push button you want to pair with the selected

melody. Repeat for each push button so that each button has a different sound signal. This allows you to distinguish which button has been used. For example, a bedridden family member who has an extra button (NVKP 01) can call for help with a unique ring tone.

ADJUSTING THE VOLUME

Press the GEAR button briefly to set the desired volume. You can choose from four levels.

CLEANING AND MAINTENANCE

Unplug the bell from the mains socket. Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaning agents or liquids! Check the condition of the bell cover regularly!

VEZETÉK ÉS ELEM NÉLKÜLI CSENGŐ SZETT

Figyelmeztetések

• A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz! • Használat előtt győződjön meg róla, hogy a termék nem sérült-e. Sérült terméket használni tilos és életveszélyes! • A hálózati feszültség jelenléte miatt tartsa be a szokásos életvédelmi szabályokat! Nevezik közel tilos a készülék megérintése! • Bármilyen rendellenesség esetén áramtalanítsa és forduljon szakemberhez! • Óvja portól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsgugárzástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható a csengő! • A csengőt ne helyezze el konyhában, fürdőszobában vagy más párás helyiségekben! • A hatótávolságot csökkentik a falak, a fém tárgyak, valamint a közeli rádiófrekvenciás berendezések. Ne helyezze fém ajtókeretre vagy fém kerítésre a nyomógombot! • Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tűz, baleset vagy áramütés okozhat! • A csengő véletlenszerű megszállását okozhatják a közelben működő más rádiótechnikai vagy elektromos berendezések. Ez esetben törölni kell a párosítást, majd újra párosítani az egységeket. • IP44: a nyomógomb apró szilárd tárgyak (>1 mm) és fröccsenő víz ellen védett minden irányból (nem károsító mértékű szivárgás megengedett). • Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő. • A Somogyi Elektronik igazolja, hogy a rádió-berendezés megfelel a 2014/53/

EU irányelvnek. Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető ezen a címen: somogyi.hu • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.



Ártalmatlanítás. A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentes átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezésszel jellemben és funkcióban azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérés esetén keresse a helyi hulladékezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékezelésről: www.somogyi.hu.



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

SOHA NEM SZÜKSÉGES ELEM HIDEGBEN IS MEGBÍZHATÓ MŰKÖDÉS

• 2 db csengő + 1 db nyomógomb • 36 ismert, klasszikus dallam • többszólamú, kellemes hangzás • 4 fokozatban állítható hangerő • világító fényjelzés csengetéskor • egyedi kódolás tanuló funkcióval • erősen zavarvédett más csengőktől • akár 6 nyomógomb is párosítható egy csengővel • külön is beszerezhető nyomógomb: NVKP 01 • nyomógombonként eltérő dallam választható • párosítás-memória áramszünet esetére • IP44: vízzel kórtalanított ellenálló nyomógomb • hatótávolság nélkül terepen: kb. 100 m

⚙ – párosítás, párosítás törlése, 4-fokozatú hangerő
«» – 36 többszólamú dallam kiválasztása



ÜZEMBE HELYEZÉS, FELSZERELÉS

A nyomógomb tápellátása kinetikus, elemet nem igényel a működése. Határozott megnyomásokor a LED visszajelző röviden felvilág. A kívánt helyre kétdoldalas öntapadó ragasztóval rögzítse a nyomógomb hátoldalát (nyomja 30 másodpercig a sima, tiszta, száraz, nem hideg felületre). A külső egységet közvetlen esőtől és napfénytől védett helyre kell felszerelni, nem fém felületre.

PÁROSÍTÁS

A csengőt helyezze szabványos hálózati aljzatba és párosítsa a nyomógombbal. Ehhez nyomja hosszan (5 sec) a csengő FOGASKERÉK gombját, ami a LED csik folyamatosan világítani nem kezd. Ekkor a készülék párosítási módba lép. 30 másodpercen belül - amíg világít a jelzés - nyomja meg a párosítani kívánt nyomógombot. Sikeres esetén hangjelzés hallható. Szükség esetén ismételje meg a folyamatot. Áramszünet esetén a párosítás nem törlődik, de más beállítás szükséges lehet, például a hangerő.

TÖBB NYOMÓGOMB ALKALMAZÁSA

(NVKP 01 NYOMÓGOMB KÜLÖN BESZEREZHETŐ)

Ha több gombbal is rendelkezik, azokat is párosíthatja (akár 6 darabot), ha gombonként megismétli a fenti folyamatot.

A PÁROSÍTOTT NYOMÓGOMB TÖRLÉSE

A csengőt hűzzük ki, nyomja legalább 5 másodpercig a FOGASKERÉK gombot, majd ezt továbbra is nyomva tartva dugja vissza a hálózatra. A LED röviden felviláglik, de a gombot nyomja tovább (5 sec), ami a LED fény folyamatosan nem világít. Ezután elengedheti a gombot, a LED kialszik. Újabb használatához ismét párosítási szükséges a nyomógombot.

A DALLAM KIVÁLASZTÁSA

Nyomogassa a LÉPTETŐ gombokat a 36 dallam közül történő válasszathoz. Több nyomógomb esetén: párosítás módban először válassza ki a kívánt dallamot, majd utána nyomja meg a kiválasztott dallammal párosítani kívánt nyomógombot. Ismételje meg minden nyomógomb esetében, hogy gombonként eltérő hangjelzés működjön. Így megkülönböztetheti, hogy melyik nyomógombot használhat. Például egyedi csengőhanggal segítséget hívhat egy fekvőbeteg családtag, akinél egy plusz nyomógomb (NVKP 01) van.

A HANGERŐ BEÁLLÍTÁSA

A FOGASKERÉK gomb rövid nyomogatásával beállíthatja a kívánt hangerőt. Négy fokozat közül választhat.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Távolítsa el a csengőt a hálózati aljzattól. Használjon puha, száraz törölkendőt. Ne alkalmazzon agresszív tisztítószereket és folyadékokat! Rendszeresen ellenőrizze a csengő burkolatának épességét!

SADA BEZDRÓTÓVÉHO ÉS BEZBATERIOVÉHO ZVONČEKA

UPOZORNENIA

• Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Tento výrobok nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používaj ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa s výrobkom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. • Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Neďavajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáček alebo iný nebezpečný komponent! • Pred použitím sa uistite, že výrobok nie je poškodený. Poškodené výrobky sa nesmú používať

a ohrozujú život! • Vzhľadom na prítomnosť sieťového napätia dodržiavajte bežné bezpečnostné opatrenia! Nedotýkajte sa zariadenia mokrymi rukami! • V prípade poruchy odpojte napájanie a obráťte sa na odborníka! • Chránite pred prachom, parou, tekutinou, teplom, vlhkosťou, mrazom, nárazom a priamym tepelným alebo snežným žiarením! Len na vnútorné použitie! • Zvonček neumiestnite do kuchyne, kúpeľne alebo iného vlhkého prostredia! • Steny, kovové predmety a rádiotechnické zariadenia v blízkosti znižujú dosah. Neumiestnite tlačidlo na kovovú zábruhu alebo plot! • Prístroj nerozoberajte, neopravujte, lebo môžete spôsobiť požiar, úraz alebo úder elektr. prúdom! • Náhodné zaznenie zvončeka môžu spôsobiť iné rádiotechnické alebo elektrické zariadenia v blízkosti. V tom prípade sa kódy musia vymazať pomocou mini tlačidla, ktorý sa nachádza vo vnútri tlačidla a následne sa jednotky musia spárovať znovu. • IP44: tlačidlo je chránené proti malým pevným predmetom (> 1 mm) a striekajúcej vode zo všetkých smerov (je povolené nepoškodujúce presakovanie). • Po uplynutí jeho životnosti prístroj sa stane nebezpečným odpadom. Postupujte podľa miestnych predpisov. • Somogyi Elektronik Slovensko s.r.o potvrdzuje, že rádioprijímač je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Celý text vyhlásenia o zhode EU je dostupný na adrese: somogyislovensko.sk • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.



Znehodnocovanie. Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčasti nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

NEVYŽADUJE ŽIADNE BATERIE, SPOLAHLIVÁ PREVÁDZKA AJ V CHLADNOM PROSTREDÍ

• 2 zvončeky + 1 tlačidlo • 36 známych, klasických melódií • polyfónny, prijemný zvuk • 4 nastaviteľné stupne hlasitosti • blikajúci svetelný signál pri zvonení • vlastné kódovanie s funkciou učenia • silná ochrana proti rušeniu od iných zvončekov • s jedným zvončekom je možné spárovať až 6 tlačidlá • tlačidlo je k dispozícii aj samostatne: NVKP 01 • pre

každé tlačidlo je možné vybrať rôzne melódie • pamäť spárovania v prípade výpadku napájania • IP44: tlačidlo s ochranou voči vode • dosah na otvorenom teréne: cca. 100 m

⚙ – párovanie, vymazať párovanie, 4 stupne hlasitosti
«» – výber 36 polyfónnych melódií



UVEDENIE DO PREVÁDZKY, INŠTALÁCIA

Tlačidlo je napájané kinetickou energiou a na prevádzku nevyžaduje batérie. Pri silnom stlačení LED kontrolka krátko zabliká. Zadnú stranu tlačidla pripievajte na požadované miesto pomocou obojstrannej lepiacej pásiky (pridržte 30 sekúnd na kladnom, čistom, suchom a neizolovanom povrchu). Vonkajšia jednotka musí byť inštalovaná na mieste chránenom pred priamym dažďom a slnečným žiarením, na nekovovom povrchu!

SPÁROVANIE

Zvonček zapojte do štandardnej elektrickej zásuvky a spárujte ho s tlačidlom. Na to stlačte a podržte (5 sekúnd) tlačidlo OZUBENÉ KOLESO na zvončeku, kým LED pásik nezačne svietiť nepretržite. Zariadenie prejde do režimu párovania. Do 30 sekúnd, kým svieti indikátor, stlačte tlačidlo, ktoré chcete spárovať. V prípade úspešného spárovania zaznie zvukový signál. V prípade potreby postup opakujte. V prípade výpadku napájania sa párovanie nevymaže, ale môže byť potrebné upraviť ďalšie nastavenia, napríklad hlasitosť.

POUŽÍVANIE VIACERÝCH TLAČIDIEL (tlačidlo NVKP 01 môžete zakúpiť samostatne)

Ak máte viacero tlačidiel, môžete ich spárovať (až 6) opakovaním vyššie uvedeného postupu pre každé tlačidlo.

VMYAZANIE SPÁROVANÉHO TLAČIDLA

Odpojte zvonček, stlačte a podržte tlačidlo OZUBENÉ KOLESO aspoň 5 sekúnd, potom ho znovu zapojte do siete, pričom tlačidlo stále držte stlačené. LED môže krátko blikať, ale tlačidlo držte stlačené (5 sekúnd), kým LED nezačne svietiť nepretržite. Potom môžete tlačidlo uvoľniť a LED zhasne. Tlačidlo je potrebné opäť spárovať, aby bolo možné ho znovu použiť.

VÝBER MELÓDIE

Stlačením tlačidla KROKOVANIA vyberte jednu z 36 melódií. V prípade viacerých tlačidiel: v režime párovania najskôr vyberte požadovanú melódiu, potom stlačte tlačidlo, ktoré chcete spárovať s vybranou melódiou. Opakujte pre každé tlačidlo, aby každé tlačidlo malo iný zvukový signál. To Vám umožní rozlíšiť, ktoré tlačidlo bolo použité. Napríklad ležiaci člen rodiny, ktorý má extra tlačidlo (NVKP 01), môže zavolať o pomoc pomocou jedinečného zvonenia.

NASTAVENIE HLASISTOTI

Stlačte krátko tlačidlo OZUBENÉ KOLESO, aby ste nastavili požadovanú hlasitosť. Môžete si vybrať zo štyroch úrovní.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Odpojte zvonček zo zásuvky. Použite mäkkú, suchú útku. Neponúжайte agresívne čistiace prostriedky ani tekutiny! Pravidelne kontrolujte stav krytu zvončeka!

RO SET DE SONERIE FĂRĂ CABLU ȘI FĂRĂ BATERIE

Atenționări

• Înainte de utilizarea produsului, vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și să le păstrați. Descoperirea originală a fost redactată în limba maghiară. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente, copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supraveghere. După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii la distanță de ambalaj, dacă acestea includ puncte sau alte obiecte care pot fi periculoase! • Înainte de utilizare, asigurați-vă că produsul nu este deteriorat. Utilizarea unui produs deteriorat este interzisă și pune în pericol viața! • Datorită prezenței curenților electrici respectați regulile uzuale pentru protecția vieții! Este interzisă atingerea aparatului cu mâna umeală! • Dacă constatați orice anomalie în funcționare scoateți dispozitivul din priză și contactați un specialist! • Protejați dispozitivul de praf, umezeală, îngheț și șocuri, precum și de căldura directă sau razele solare! Soneria poate fi utilizată numai în condiții uscate, în interior! • Nu instalați soneria în bucătărie, băi sau alte încăperi umezi! • Raza de acțiune este redusă de pereți, obiecte metalice și echipamente de radiofrecvență din apropiere. Nu așezați butonul pe ramă metalică de ușă sau pe gard metalic. • Nu demontați și nu modificați aparatul, deoarece acest lucru poate provoca incendii, accidente sau șocuri electrice! • Sunetul accidental al soneriei poate fi cauzat de alte echipamente radio sau electrice care funcționează în apropiere. În acest caz, asocierea trebuie ștearsă și unitățile trebuie să fie reconectate. • IP44: protejat împotriva obiectelor solide mici (> 1 mm) și a stropirii cu apă din toate direcțiile (sunt permise scurgeri care nu produc daune). • După terminarea duratei de viață produsul se califică drept deșeu periculos. A se gestiona în conformitate cu reglementările locale. • Somogyi Elektronik Kft. certifică, că acest receptor radio respectă prevederile directivei (UE) nr. 2014/53/. Conținutul integral al Certificatului de conformitate UE se poate solicita la adresa somogyi@somogyi.hu. • Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile tehnice și designul se pot modifica fără notificare prealabilă. Instrucțiunile de utilizare actuale pot fi descărcate de pe site-ul www.somogyi.ro.

